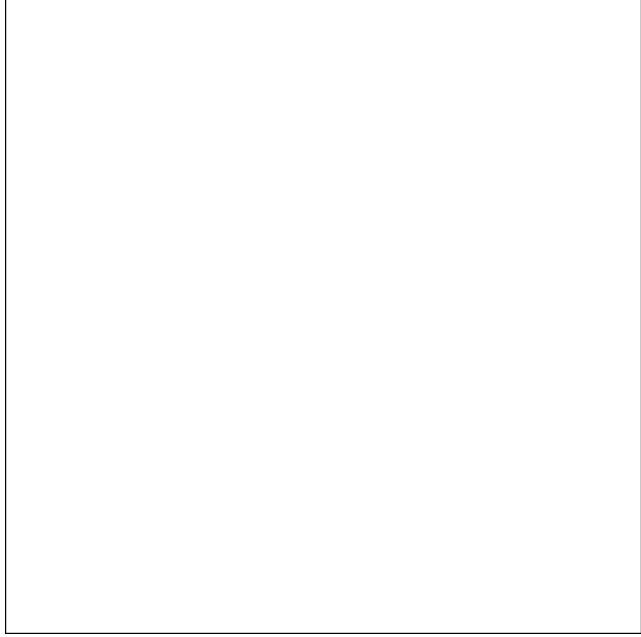








Anansi ve bilgelik
Anansi och visheten



 Ghanaian folktale
 Wiehan de Jager
 Nahide Büşra Ertekin
 türkiska / svenska
|| nivå 3

(utan bilder)



Sagor för barn på svenska
berattelser.se

Anansi ve bilgelik / Anansi och visheten

Skreven av: Ghanaian folktale

Illustrerad av: Wiehan de Jager

Översatt av: Nahide Büşra Ertekin (tr), Erika Braas

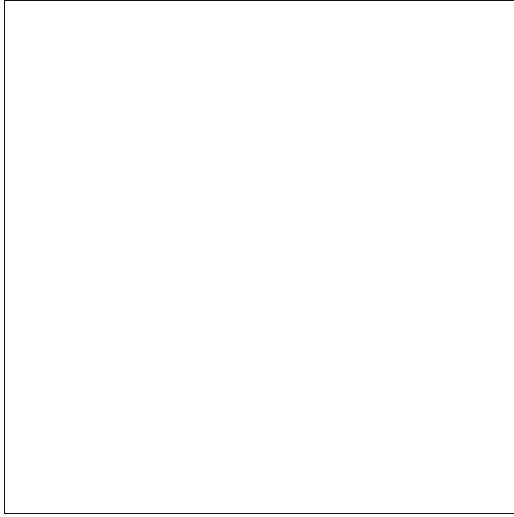
(sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 3.0 Internasjonal Licens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv)

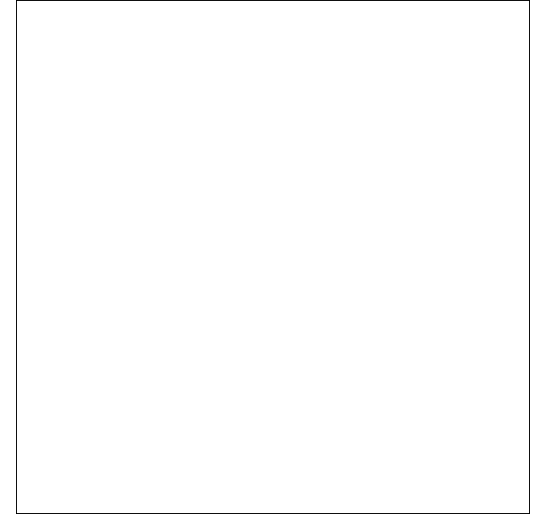
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



Uzun uzun zaman önce, insanlar hiç bir şey bilmiyorlarmış. Onlar, nasıl ekin yetiştirileceğini, nasıl kumaş dokunacağı, veya nasıl demir eşyalar yapılacağını bilmiyorlarmış. Gökteki Tanrı Nyame, dünya üzerindeki tüm bilgeliğe sahipmiş. Bilgeliği, kil bir kaseyin içinde güvenle saklıyormuş.

...

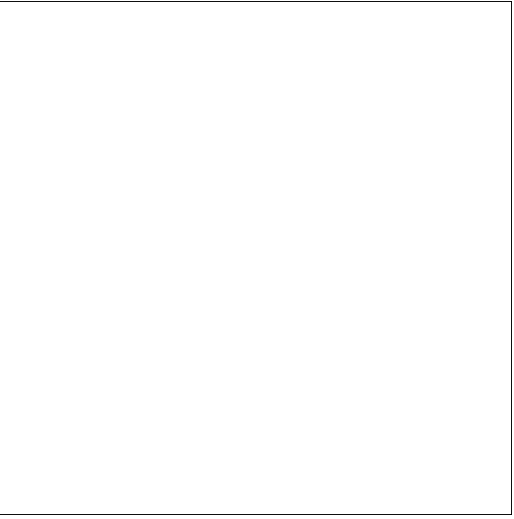
För länge sedan visste människor ingenting. De visste inte hur man brukar jorden, hur man väver tyg eller hur man gör verktyg av järn. Guden Nyame uppe i himlen hade hela världens vishet. Han skyddade den i en lerkruka.



Kase yerde parçalara ayrılmış. Bilgelik, herkesin birbiriyle paylaşması için artık serbestmiş. İşte bu, insanların nasıl çiftçilik yapılacağını, kıyafet dokumayı ve demir işlemeyi ve nasıl yapacaklarını bildikleri diğer her şeyi nasıl öğrendiklerinin hikayesidir.

...

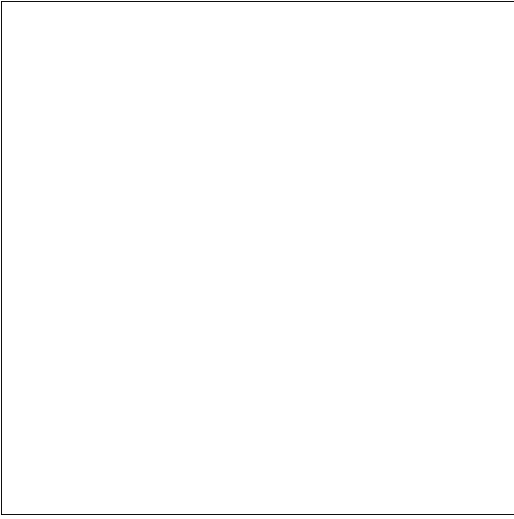
Den gick i tusen bitar på marken. Alla människor kunde nu ta del av visheten. På det sättet lärde sig människor att bruka jorden, väva tyg, göra järnverktyg och alla andra saker som människor kan.



Bir gün, Nyame, bilgelik kasesini Anansi'ye vermeye karar vermiş. Anansi kil kaseyin içine her bakışında yeni şeyler öğrenmiş. Bu, çok heyecan vericiymiş!

...

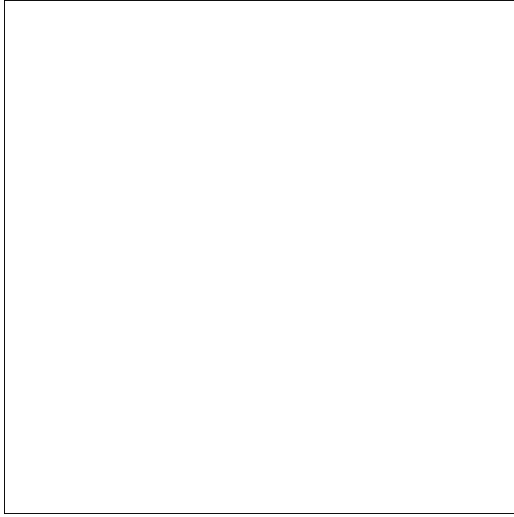
En dag beslutade Nyame att han skulle ge krukkan med vishet till Anansi. Varje gång Anansi tittade ner i lerkrukkan lärde han sig någonting nytt. Det var så spännande!



Hızlı bir şekilde ağacın tepesine varmış. Ama ardından durmuş ve düşünmüş, "Benim tüm bilgelige sahip tek kişi olmam gerekiyordu, ve burada benim oğlum benden daha akıllı." Anansi bu duruma o kadar çok sinirlenmiş ki, kil kaseyi ağacın tepesinden aşağı atmış.

...

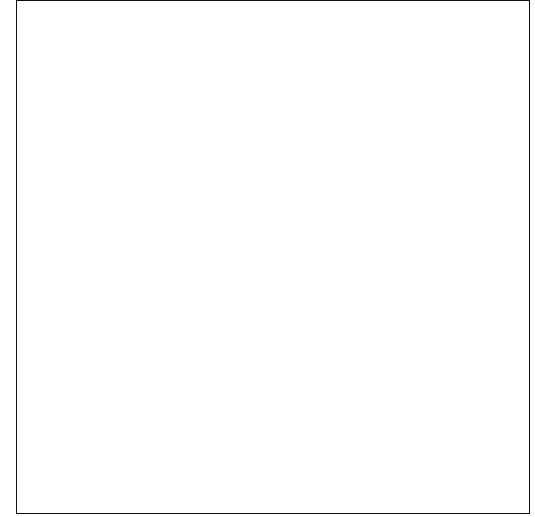
Han klättrade snabbt upp till toppen av trädet. Men sedan stannade han till och tänkte: "Jag borde vara den med all vishet, men istället är min son klipskare än jag!" Anansi blev så arg över detta att han kastade ner krukkan från trädet.



Açgözlü Anansi, "Ben bu kaseyi büyük bir ağacın en tepesinde güvenle saklarım. Böylece tüm bilgeliğe ben sahip olurum!" diye düşünmüş. Uzun bir ip dokumuş, kil kaseyin etrafına sarmış ve kaseyi karnına bağlamış. Ama her seferinde dizlerine çarpan kase ile birlikte ağaca tırmanmak çok zormuş.

...

Giriga Anansi tänkte för sig själv: "Jag gömmer lerkrukan i toppen av ett högt träd så jag får behålla den för mig själv!" Han vävde en lång tråd runt lerkrukan, virade den runt krukan och knöt fast den runt sin mage. Han började klättra uppför trädet. Men det var svårt att klättra med krukan som stötte i hans knän hela tiden.



Tüm bu zaman boyunca, Anansi'nin oğlu, ağacın altında babasını izleyerek durmuş. "Eğer kaseyi sırtına bağlarsan tırmanmak daha kolay olmayacak mı?" diye sormuş. Anansi, bilgelik dolu kil kaseyi sırtına bağlamayı denemiş ve gerçekten de kaseyi bu şekilde taşımak çok daha kolaymış.

...

Under hela tiden hade Anansis unga son stått nedanför trädet och tittat på. Han sa: "Skulle det inte vara lättare att klättra om du knöt krukan på ryggen istället?" Anansi knöt krukan som var full med vishet på ryggen istället, och då gick det genast mycket lättare.